



- ASIGNATURA: **MÓDULO DE IDIOMA FRANCÉS**
- Cátedra: **Única**
- Directora del DIFA: **Esp. Sabrina Vaillard**
- Equipo docente: **Dolores Pugge**

FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS - CARRERA DE MEDICINA

- Régimen de cursado: **Cuatrimstral (Optativa)**
- Modalidad: **Mixta** (cursado virtual - evaluaciones presenciales)
- Carga horaria total: **40 horas (teórico-prácticas)**
- Años: **2026-2027**

PROGRAMA

Fundamentación

El curso que se ofrece apunta a la enseñanza, el aprendizaje, y la adquisición de habilidades de lectura en lengua extranjera (francés) dirigido específicamente a estudiantes de grado de la carrera de Medicina. La propuesta de este curso de lectocomprensión a través de la plataforma Moodle y de modo presencial y sincrónico, encuentra sus fundamentos en los cambios significativos que atraviesa la Educación Superior en la actualidad y la necesidad de crear nuevos entornos educativos que permitan enfoques alternativos. Estos nuevos modos de crear y transmitir saberes dan lugar a renovadas concepciones, como la democratización del conocimiento, el acceso libre a la información y la colaboración en la producción de nuevos saberes. Estos cambios reflejan transformaciones a nivel epistemológico, cognitivo y pedagógico.

Esta propuesta de sensibilización a la lectura disciplinar en lengua extranjera, encuentra sus fundamentos en el Interaccionismo Social de Vigotsky, en la perspectiva psicolingüística de Parodi (1999) y en la semiología de Bajtin. El Interaccionismo social vigotskiano entiende la lectura como una práctica social, un proceso interactivo y dinámico que permite al lector dialogar con el autor a través del texto. Según Klett (2000: 255), se entiende la lectocomprensión “como una actividad del lenguaje que, en tanto resultado de un aprendizaje social, está estrechamente relacionada con los contextos socioculturales en los que se lleva a cabo y con las actividades concretas del individuo, en las cuales se origina o en las cuales encuentra sus motivos”.

Nos proponemos, en primer lugar, establecer un contacto entre los estudiantes y la lengua francesa de especialidad, estimulando el interés por el idioma y, en segundo lugar, desarrollar

estrategias de lectura comprensiva por medio de las diferentes actividades propuestas en cada unidad, según un marco metodológico determinado y con una gradación en el nivel de dificultad de lectura que conduzca a la práctica oral con las características pertinentes de la lengua de especialidad. Partiremos de textos expositivos de baja complejidad guiando la lectura, introduciremos conceptos gramaticales básicos que ayudarán a la reflexión sobre los cánones de la escritura disciplinar para, poco a poco, ir adentrándonos en la lectura de textos más complejos y lograr la autonomía del lector-a. revalorizaremos la expresión oral para constatar la comprensión y reforzar en el alumno la capacidad comunicativa poniendo énfasis en los modos de expresión de la disciplina.

Objetivos

Objetivos Generales

- Desarrollar estrategias de comprensión lectora que permitan realizar una adecuada interpretación de las fuentes de información de su especialidad en idioma francés.
- Aplicar estrategias de intercomprensión entre el francés y el español.
- Lograr una lectura autónoma y crítica.
- Complementar la práctica de la lectura con la expresión oral.
- Reflexionar sobre actos de habla pertinentes a la profesión: síntesis, resumen, argumentación, acuerdo y desacuerdo.

Objetivos Específicos

Al finalizar el curso, se aspira a que los y las estudiantes sean capaces de:

- Reconocer e identificar información puntual en textos de especialidad.
- Reconocer ideas principales y secundarias y establecer conexión entre ellas.

- Activar conocimientos previos para anticipar, elaborar hipótesis y realizar inferencias respecto al contenido de un texto.
- Resumir por escrito en español el contenido de un texto en francés.
- Reformular ideas o párrafos de un texto.
- Expresar oralmente y en español la información básica del texto.
- Reconocer los tipos textuales y la organización de la información de los textos.
- Utilizar correctamente el diccionario bilingüe y diccionarios de especialidad y las nuevas herramientas tecnológicas. IA.

Núcleos temáticos:

Unidad Introductoria.

Pautas para la utilización del aula virtual. Sensibilización a las estrategias de lectura. Utilización del diccionario en línea y diccionarios de especialidad. La grafía del francés. Relación entre grafía y pronunciación. Nociones de fonética. Aproximación a la lectura disciplinar. Organización formal del texto: títulos, subtítulos, títulos intermedios, párrafos, leyendas, copetes. Indicios visuales, el paratexto: esquemas, cuadros, imágenes, fotos e ilustraciones. Estrategias de aproximación al texto. Inferir el tema de un texto a partir de la transparencia léxica y del contexto. Categorías gramaticales. Palabras transparentes, opacas y “falsos amigos”.

Unidad 1

El texto explicativo y expositivo: función, características léxicas y sintácticas. La frase simple. Los presentativos. Aproximación a las nociones gramaticales básicas. (Los determinantes del sustantivo: artículos definidos e indefinidos. Verbos être y avoir. Adjetivos posesivos. Contracciones. Género y número del sustantivo. Terminaciones de palabras que contribuyen al

reconocimiento del género). campos lexicales y campos semánticos. Terminología de especialidad: sufijos y prefijos.

Unidad 2

El texto de divulgación. La frase simple. Diferentes tipos de frases: afirmativa, interrogativa, negativa e imperativa. La frase impersonal: modalidades.

Estrategias de búsqueda de información: reconocimiento de palabras clave, de ideas principales. El participio presente y el gerundio, uso y reconocimiento.

La frase negativa, reconocimiento de preposiciones. Elaboración de síntesis o de infografías en lengua materna a partir del texto en lengua extranjera.

Unidad 3

La escritura científica: características gramaticales: reconocimiento y uso de las expresiones impersonales, (on, il y a, il faut. Il est +infinitivo). Lectura e interpretación de un prospecto, una técnica quirúrgica, un procedimiento clínico. Explicación oral de los conocimientos adquiridos a partir de la lectura de los textos proporcionados.

Unidad 4

El texto descriptivo: función, características léxicas y sintácticas. El verbo y sus complementos. Preposiciones y adverbios como marcadores espaciales: su valor en el texto. La articulación de frases y párrafos. Coherencia y cohesión: articuladores lógicos y marcadores del discurso: los ordenadores de apertura, de continuidad y de cierre. Los digresores: reconocimiento y valor en el texto.

Unidad 5

El texto narrativo: el caso clínico, las biografías. Superestructura y macroestructura textual. Indicadores temporales. La expresión del pasado y futuro: verbos y adverbios, la voz pasiva. Pronombres: tipo y valor. La progresión temática y su reconocimiento en el texto. Expresiones

que introducen opinión, expresiones que articulan el texto argumentativo. Argumentar adherir o refutar contenido de los textos leídos en la unidad.

Unidad 6

Las estructuras canónicas en los textos de especialidad: el abstract, formalidades de la escritura y redacción de los diferentes segmentos.

Metodología:

La metodología de este curso se basa en el concepto de aula invertida o modelo invertido de aprendizaje que, como su nombre lo indica, pretende invertir los momentos y roles de la enseñanza tradicional, donde la cátedra, habitualmente impartida por el profesor, pueda ser atendida en el tiempo que el estudiante disponga, mediante herramientas multimedia. La diferencia propuesta en el aula invertida es el uso de tecnología multimedia para acceder al material de apoyo fuera de clase, lo cual lo clasifica dentro de los modelos mediados por tecnología. Lo que se pretende con este modelo es abarcar los diferentes estilos de aprendizaje del estudiantado, promover un ritmo individual de avance y desarrollar habilidades de aprendizaje auto-dirigido. Al desarrollar esta propuesta, Lage et al. (2000) transfieren la responsabilidad de la aprehensión de contenidos al aprendiz; y al profesor, la organización de su práctica a fin de guiar las actividades hacia la meta trazada (Bristol, 2014, Lage et al., 2000). Cada unidad temática está conformada por un corpus de textos, específicamente seleccionados y organizados según el grado de dificultad que presentan para facilitar el proceso de aprendizaje de los y las estudiantes. Dentro de cada unidad hay explicaciones gramaticales que consideramos herramientas necesarias para el buen desarrollo de la lectura y actividades relacionadas. La complejidad de los textos irá en aumento a medida que se avance en el curso y que los alumnos vayan desarrollando estrategias de lectura y de transferencia de una lengua

a otra. Al finalizar cada unidad, el alumno encontrará un cuestionario destinado a “evaluar” lo comprendido en la lectura de todo el material propuesto.

Modalidad de evaluación:

Estudiantes que aspiren a la promoción de la materia

Requisitos:

- 80% de asistencia, como mínimo, en las clases sincrónicas.
- Aprobación de 1 (un) Trabajo Práctico con nota no inferior a 7 (siete)
- Aprobación de 1 (un) Parcial con nota no inferior a 7 (siete)

Para alcanzar la promoción el - la estudiante podrá recuperar, al final del cuatrimestre, un TP o un parcial por ausencia o por haber obtenido una nota inferior a 7 (siete) .

El promedio de la promoción se obtendrá sumando la nota obtenida en el trabajo práctico y el parcial. En el caso en que el promedio arroje como resultado un número con fracción igual o menor a 0,50 se redondeará para abajo. Por ejemplo:

Nota de práctico: 7(siete) - Notas de parcial: 8 (ocho)

Promedio: $15 : 2 = 7.50$ - Nota final: 7 (siete)

Promedio final: 7 (siete)

Estudiantes regulares

Requisitos:

- Aprobación de 1 (un) Parcial con nota no inferior a 4 (cuatro) equivalente al 60 % de respuestas correctas.
- Aprobación de un examen final con nota no inferior a 4 (cuatro) equivalente al 60 % de respuestas correctas.

Es posible recuperar el parcial por ausencia o aplazo.

La regularidad tiene una duración de un año, según la Resolución 353/04 del Honorable Consejo Superior de la Universidad Nacional de Córdoba.

Alumnos libres

POR TRATARSE DE MÓDULOS OPTATIVOS, NO SE RECEPTARÁN EXÁMENES DE ALUMNOS LIBRES.

Bibliografía:

- Abry, D. et al. (2007). Le français sur objectif spécifique et la classe de langue. París: CLE international.
- Arnoux, E., M. Di Stefano & C. Pereira (2002). La Lectura y la Escritura en la Universidad. Buenos Aires: Eudeba.
- Cubo de Severino, L.et al. (2005). Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora. Universidad Nacional de Cuyo: FFyL.
- Klett, E. et al. (2009). Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras. Buenos Aires: Araucaria.
- Klett, E. (2012). “ Français sur objectifs universitaires en Argentine. Entre tradition et modernité”. Revue du GERFLINT, Synergies Monde, n° 8, pp.339-345.
-<http://gerflint.fr/Base/Monde8-T2/monde8t2.html>
- Material bibliográfico incluido en cursos a distancia de la Facultad de Lenguas de la UNC (2008): « El uso de aulas virtuales para la enseñanza de la lengua. Descubriendo Moodle y E-ducativa » y « Tutor virtual y enseñanza de lenguas: roles y desafíos ».
- Pasquale, R. et al. (2010). La lectura en lengua extranjera. Perspectivas teóricas y didácticas. Universidad Nacional de Luján.
- Pasquale, R. Leer en lengua extranjera: estrategias lectoras y situaciones de lectura. Universidad Nacional de Luján.

-Area, M. (2003): “Los efectos socioculturales de las tecnologías de la información y comunicación”.

Documento electrónico. Ampliado en *Problemas y retos educativos ante las tecnologías digitales en la sociedad de la información* publicado en la revista electrónica Quaderns Digitals

(<http://www.quadernsdigitals.net>).

Sitiografía:

<https://www.elsevier.com/>

<https://français.medscape.com/>

<https://tv5monde.com>

<https://www.who.int/fr/>

<https://www.paho.org/en/news/5-7-2022-rising-trends-syphilis-and-congenital-syphilis-some-countries-americas-paho-calls>

<https://www.who.int/fr/news-room/fact-sheets/detail/mental-health-in-emergencies>



Universidad Nacional de Córdoba
2026

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: MEDICINA-PROGRAMA FRANCÉS LECTO 2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 9 pagina/s.